

客語
真好玩


過年



客語
真好玩

過年





目錄

節慶單字	1~2
情境對話	3
主題歌曲	4
文化角落	5
學習單	6
節慶繪本	7~14
教學小幫手	15~16

序言

本會多年來致力推動客語沉浸教學，為使課程內容更精彩有趣，營造生活化的全客語學習環境，特別以一般常見的父親節、母親節、八月半、五月節、正月半、新年及客家特有節慶「掛紙、新/滿年福」等為主題，編輯適合幼童學習的《幼兒客語節慶小書》共1-8冊。

這套特別為3至6歲學齡前幼兒設計的教材，內容深入淺出且生活化，可讓幼童在玩樂中熟悉客語單詞與句型，進而逐漸會聽、會說客家話，也期望家長能陪伴孩子一起閱讀，享受閱讀及學習客語的樂趣。而每冊教材所附的「教學小幫手」，可提供教師作為教學活動設計之參考，讓課程更為豐富。

特別感謝客家委員會「客語沉浸式教學試辦計畫」經費揖注，國立屏東大學幼兒教育學系陳雅鈴教授協助編撰，使教材得以順利付梓，希望透過教材將語言與教學內容結合，提昇幼兒客語能力及民眾對客家文化保存的意識，讓客家文化向下扎根，永續薪傳。

高雄市政府客家事務委員會

主任委員

古秀妃

節日主題：過年

第六課

過年



過年个東西買好咗無？

過年愛食麼个？

買好咗！佢買咗_____
_____同_____。

過年愛食_____。





紅包袋仔

對聯

新衫褲

甜板 發板

魚仔

糖仔 零嗒

長年菜

封肉

單字

對聯、紅包袋仔、新衫褲、甜板、糖仔、封肉
長年菜、零嗒、魚仔、發板。

情境對話

過年愛食麼个？



過年愛食封肉、長年菜同魚仔。



過年个東西買好地無？

買好地！係買地對聯
紅包袋仔同零嗒。



恭喜過新年

恭喜、恭喜過新年
愛貼門紅同對聯
愛做紅版、甜版仔
還有慘菜團圓飯
封雞、封肉同魚仔
著新衫、領紅包
歡歡喜喜過新年



閱讀角

放春／福／
簡單个春聯／吉祥話



藝術角

放毛筆分小朋友練習寫春、福，簡單个春聯。
進行年貨大街辦年貨遊戲，小朋友角色扮演、
買年貨。



學習單

小朋友，請你練習下背个對話，將想食个東西同買來个東西，連到袋仔裡背喔！

過年愛食麼个？過年愛食_____。



家長簽名_____

過年愛食麼个？



過年愛食封肉



你呢？過年愛食麼个？



長年菜同魚仔。



過年个東西買好咗無？



買好叻！僱買叻對聯同
紅包袋仔喔！





著新衫、領紅包！
歡歡喜喜過新年！



客語教學目標

詞彙：對聯、紅包袋仔、新衫褲、甜板、糖仔、封肉、長年菜、零嗒、魚仔、發板

句型：過年愛食麼个？過年愛食_____。過年个東西買好咗無？

買好咗！偃買咗_____、_____同_____。

歌曲：【恭喜過新年】

情境引導詞彙及句型

說明：老師利用真實物品以及模擬扮演，帶入今天的主要詞彙及句型。

流程：1. 老師事先在白板上貼上要採購的物品清單，上面是要教學的詞彙。(先貼對聯、紅包袋仔、新衫褲)

2. 兩位老師再用對話方式帶入詞彙及句型，其中，老師A飾演媽媽，老師B飾演婆婆。

例如

老師A：過年愛食麼个？

老師B：過年愛食_____。(甜板、糖仔、封肉、長年菜、零嗒、魚仔、發板)

老師B一邊回答，一邊將詞彙圖卡貼至白板上的物品清單，老師A就出去採購年貨，回來後.....

老師B：過年个東西買好咗無？

老師A：買好咗答，我買咗_____同_____。(對聯、紅包袋仔、新衫褲、甜板、糖仔、封肉、長年菜、零嗒、魚仔、發板)

老師A 回答的時候，從購物袋拿出相對應的真實物品。

3. 對話結束後，老師拿出實際物品去配對物品清單上的項目，並帶著幼兒一起練習詞彙及句型。

聽力活動

說明：運用「大採買」遊戲讓幼兒練習詞彙及句型的理解能力。

流程：1. 老師在地板佈置出一個大愛心及大籃子，並事先準備10個詞彙圖卡，然後請10位幼兒出來，在每位幼兒身上各掛一個詞彙圖卡，代表那項東西。

2. 請全部幼兒問老師：「過年愛食麼个？」當老師說：「過年愛食_____。」被老師說到的東西就要跑到老師後面的大愛心裡面。

3. 請全部幼兒再繼續問老師：「過年个東西買好咗無？」當老師說：「買好咗！偃買咗_____、_____同_____。」被老師說到的東西就要跑到老師後面的大籃子裡，如果兩次都有被說到的話，就要站到老師旁邊。

4. 等老師唸完全部的詞彙，讓每位幼兒都有參與到後，再換其他10位幼兒出來玩，直到全班都輪過。

口說活動

說明：透過【新年大風吹】的遊戲讓幼兒練習發問與回答問題。

- 流程：1. 在教室中圍一個圓圈，每位幼兒手上都有一張字彙圖卡並坐在椅子上。
2. 老師先站在圓圈中央拿著一個購物袋擔任採買者，全部幼兒問採買者：「過年愛食麼个？/過年个東西買好咗無？」採買者要說：「過年愛食____。/買好咗！係買咗____、____同____。」
3. 被採買者說到的字彙幼兒就要起身換位置，此時採買者可去坐一個椅子，便會有一位幼兒沒椅子坐，該幼兒即是新的採買者。
4. 持續進行遊戲直到全班都有機會擔任採買者且練習對話。

對話模擬應用

說明：教師準備教具卡、真實物品，放置在娃娃家，讓幼兒自行探索，實際進行練習問答。

- 流程：1. 幼兒可自行在角落玩扮家家酒的遊戲。
2. 過程中，幼兒需用到老師教的句型及字彙。

教學資源

實際物品、詞彙圖卡、購物袋。

出版機關：高雄市政府客家事務委員會
出版機關地址：高雄市三民區同盟二路217號
網址：<http://chakcg.kcg.gov.tw/>

客語真好玩：過年

發行人：古秀妃
主編：陳雅鈴
策劃：陳華英、宋廷棟、黃冠靜、林慧君
編輯委員：徐儀錦、李敏慈
編審：林素珍、謝宜文、劉美香（依筆劃順序）
編輯顧問：劉明宗、陳仁富
客語轉譯：徐儀錦
美術主編&插圖：陳奉懌 (LEODESIGN)
音樂創作：李之光
錄音：李宜諭、黃鴻松、龍肚國小團隊、謝惠如、新潮錄音室
出版年月：106年10月
定價：單冊—120元；全套(八冊)—950元

政府出版品展售處：

五南文化廣場：台中市北屯區軍福七路600號（物流中心）電話：(04)24378010
國家書店松江門市：台北市松江路209號1樓 電話：(02)25180207
美濃客家文物館：高雄市美濃區民族路49-3號 電話：(07)6818338

客家委員會補助

版權為高雄市政府所有，翻印必究

ISBN 978-986-05-3803-8 (全套：平裝)
GPN：1010601710

客語
真好玩

過年



高雄市政府
客家事務委員會